

CINEMA ITALIANO

www.cinema-italiano.ch

BASEL neues kino

neueskinobasel.ch
Fortapàsc: 1. & 2. Dez.
Mar nero: 8. & 9. Dez.
Questione di cuore: 15. & 16. Dez.
Generazione mille euro: 22. & 23. Dez.
L'uomo nero: 29. & 30. Dez.

BERN Cinématte

www.cinematte.ch
Fortapàsc: 26. & 30. Sept. & 2. Okt.
(26. Sept.: Eröffnungsfeier mit Regisseur Marco Risi)
Generazione mille euro: 1., 3. & 6. Okt.
Mar nero: 7., 8. & 13. Okt.
Questione di cuore: 9., 14. & 15. Okt.
L'uomo nero: 16., 17. & 22. Okt.

BIEL Filmpodium im Centre PasquArt

www.pasquart.ch
Questione di cuore: 2. & 3. Okt.
Fortapàsc: 7. & 8. Okt.
L'uomo nero: 9. & 10. Okt.
Generazione mille euro: 14. & 15. Okt.
Mar nero: 21. & 22. Okt.

CHUR Kino Apollo / Kino Center

www.kinochur.ch
Fortapàsc: 23. & 24. Okt.
Generazione mille euro: 6. & 7. Nov.
Questione di cuore: 20. & 21. Nov.
Mar nero: 4. & 5. Dez.
L'uomo nero: 18. & 19. Dez.

FRAUENFELD Cinema Luna

www.cinematte.ch
Questione di cuore: 6. & 7. Dez.
Fortapàsc: 8. & 9. Dez.
Mar nero: 13. & 14. Dez.
Generazione mille euro: 15. & 16. Dez.
L'uomo nero: 22. & 23. Dez.

ILANZ Cinema Sil Plaz

www.cinemasilplaz.ch
L'uomo nero: 3. Nov.
Fortapàsc: 4. Nov.
Questione di cuore: 11. Nov.
Mar nero: 18. Nov.
Generazione mille euro: 25. Nov.

LUZERN stattkino im Bourbaki Panorama

www.stattkino.ch
Fortapàsc: 25. Sept.
(Eröffnungsfeier mit Regisseur Marco Risi)
Generazione mille euro: 23. Okt.
Mar nero: 13. Nov.
L'uomo nero: 27. Nov.
Questione di cuore: 11. Dez.

SOLOTHURN Kino im Uferbau

www.kino-uferbau.ch
Fortapàsc: 27. Nov.
L'uomo nero: 4. Dez.
Generazione mille euro: 11. Dez.
Mar nero: 18. Dez.
Questione di cuore: 26. Dez.

ST. GALLEN Kinok Cinema in der Lokremise

www.kinok.ch
L'uomo nero: 1. & 6. Okt.
Mar nero: 4. & 16. Okt.
Fortapàsc: 11. & 15. Okt.
Questione di cuore: 23. & 27. Okt.
Generazione mille euro: 25. & 29. Okt.

WINTERTHUR Filmfoyer im Kino Loge

www.filmfoyer.ch
Fortapàsc: 4. Okt.
Generazione mille euro: 11. Okt.
Mar nero: 18. Okt.
Questione di cuore: 18. Okt.
L'uomo nero: 25. Okt.

ZÜRICH Filmpodium

www.filmpodium.ch
Fortapàsc: 18., 22. & 23. Nov.
Mar nero: 24., 27. & 29. Nov.
Questione di cuore: 25. & 30. Nov. & 1. Dez.
Generazione mille euro: 3., 5. & 8. Dez.
L'uomo nero: 9. & 15. Dez.



CINEMA ITALIANO

Tourneefestival edizione 2011

5 neue italienische Filme in Schweizer Kinopremieren.
25. September bis Ende 2011.
Programm siehe Hefrückseite.
5 nuovi film italiani in prima visione svizzera.
Dal 25 settembre fino alla fine del 2011. Programma sul retro.

www.cinema-italiano.ch
www.cinelibre.ch

Organisiert von
Organizzato da
Cinélibre & Made in Italy.



Das dritte Tourneefestival: Tra sorpresa e riflessione

Ein junger Arbeiter erlebt am eigenen Leib die unsoziale Wirklichkeit der befristeten Arbeitsverträge, die von Firmen und Statistik inzwischen gleichermassen akzeptiert und praktiziert werden ("Die 1000 Euro-Generation"). Ein Journalist, der nicht nach Heldenruhm strebt, sondern bloss seine Arbeit gut machen will ("Fort Apache"). Eine alte Dame, die die ungerechte und schmerzliche Welt der Immigration kennen lernt ("Die Reise ans Schwarze Meer"). Zwei ganz unterschiedliche Männer entdecken durch Zufall die Kraft von Solidarität und Freundschaft ("Eine Sache des Herzens"). Schliesslich der Bahnhofsvorsteher, der mit seinem Traum vom Künstlerleben an einer Gesellschaft scheitert, die nicht zu träumen fähig ist ("Der Mann in Schwarz"). Privates und Kollektives, gesellschaftliche Phänomene, Ausnahmesituationen - auch die dritte Ausgabe des Tourneefestivals CINEMA ITALIANO skizziert beispielhaft ein Filmschaffen, das sich von Vereinheitlichung und Effekthascherei abwendet, auf weniger Bekanntes und damit auf Überraschungen, Unterhaltung und Denkanstösse setzt.

Piero Spila, Made in Italy & Robert Richter, Cinélibre

Un giovane lavoratore 'precario', ovvero con un contratto 'a tempo determinato', un'anomalia sociale ormai unanimemente accettata dalle aziende e dalle statistiche ("Generazione mille euro"), un giornalista che non vuole essere eroe ma solo fare bene, e fino in fondo, il proprio lavoro ("Fortapàsc"), una donna anziana che scopre nel suo quotidiano l'ingiustizia e il dolore dell'immigrazione ("Mar nero"), due uomini tra loro diversi e ignari che scoprono, per caso, la forza della solidarietà e dell'amicizia ("Questione di cuore") e il conflitto, quasi sempre insanabile, tra sogni e richiami della realtà ("L'uomo nero"). Temi collettivi e privati, fenomeni sociali, emergenze: anche quest'anno la rassegna CINEMA ITALIANO - la terza edizione - propone un'idea di cinema che cerca di sfuggire l'omologazione e la spettacolarizzazione fine a se stessa, per puntare su strade meno battute, e dunque sulla sorpresa, sul divertimento e la riflessione.

Piero Spila, Made in Italy & Robert Richter, Cinélibre

Saluto del Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Zurigo

L'Istituto Italiano di Cultura di Zurigo si presenta anche questa volta puntuale all'appuntamento con il pubblico elvetico e italiano della Svizzera tedesca. Si tratta di una tradizione che dura ormai da qualche anno e che noi speriamo vivamente possa continuare ancora a lungo in futuro. Naturalmente una iniziativa come questa non può che nascere dalla cordiale collaborazione di numerose istituzioni e persone: l'associazione svizzera Cinélibre e l'associazione romana Made in Italy, il Ministero per i Beni e le Attività Culturali e il Ministero degli Affari Esteri, infine, last but not least, i responsabili di numerosi cinema nella Svizzera tedesca.

Il risultato di questo sforzo collettivo è, ancora una volta, un 'pacchetto' selezionato di recenti film italiani che noi ci auguriamo possano interessare il nostro pubblico. Cinque registi di diverse fasce generazionali (il più anziano tocca i sessanta anni, il più giovane i trentasei); quasi una antologia, o, se preferite, uno psicogramma del cinema italiano d'oggi: voci diverse, temi differenti, prospettive anche fra loro lontane, ma un comune impegno nel darci un ritratto serio e rigoroso, realistico e non evasivo, dell'Italia e degli italiani d'oggi. Marco Risi con "Fortapàsc", Massimo Venier in "Generazione mille euro", Federico Bondi in "Mar nero", Francesca Archibugi con "Questione di cuore", Sergio Rubini in "L'Uomo nero" affrontano temi tutti attuali, ben presenti e molto sentiti nella vita italiana d'oggi.

Non ci resta che augurare che anche questa volta il nostro piccolo festival itinerante CINEMA ITALIANO riscuota attenzione, interesse e successo presso tutti i nostri amici svizzeri e italiani.

Piero A. Di Pretoro
Istituto Italiano di Cultura Zurigo.

Grusswort des Direktors des Italienischen Kulturinstituts

Auch dieses Jahr trifft sich das Italienische Kulturinstitut Zürich mit dem schweizerischen und italienischen Kinopublikum in der Deutschschweiz. Beim Tourneefestival Cinema italiano handelt sich um eine Tradition, die bereits seit einigen Jahren besteht und die hoffentlich noch lange andauern wird. Natürlich kann eine solche Initiative nur aus der engen Zusammenarbeit zwischen zahlreichen Institutionen und Personen entstehen: Cinélibre, das Netzwerk Schweizer Filmklubs und nicht-gewinnorientierter Kinos, die römische Vereinigung Made in Italy, das Kulturministerium und das Aussenministerium Italiens sowie, last but not least, die Verantwortlichen der teilnehmenden Kinos.

Dank dieses gemeinsamen Einsatzes konnte erneut eine Auswahl an fünf neuen italienischen Filmen zusammengestellt werden, und wir wünschen uns, dass die Filme des diesjährigen Programms das Publikum anregen werden. Fünf Regisseure verschiedener Generationen (der Älteste wird 60 Jahre alt, der Jüngste ist 36); fast eine Auslese oder - wenn Sie es vorziehen - ein Psychogramm des italienischen Kinos von heute: verschiedene Stimmen, unterschiedliche Themen, weit auseinander liegende Ansichten, aber die gemeinsame Verpflichtung, ein ernsthaftes und strenges, ein realistisches und wahrhaftiges Bild von Italien und den Italienern von heute zu geben. Marco Risi mit "Fortapàsc", Massimo Venier mit "Generazione mille euro", Federico Bondi mit "Mar nero", Francesca Archibugi mit "Questione di cuore" und Sergio Rubini mit "L'Uomo nero" stellen sich alle aktuellen Themen, die im italienischen Leben von heute sehr präsent und fühlbar sind.

Es bleibt zu hoffen, dass das Tourneefestival CINEMA ITALIANO auch dieses Mal das Interesse unserer Schweizer und italienischen Freunde wecken wird.

Piero A. Di Pretoro
Italienisches Kulturinstitut Zürich



FORTAPÀSC



FORT APACHE

"Fortapàsc" ist neapolitanische Umgangssprache und steht für "Fort Apache"; ein Titel, der an die Tradition des Western erinnert. Mit "Fortapàsc" bezeichnete man in den 80er Jahren Torre Annunziata, die heruntergekommene Vorstadt von Neapel, die sich damals vollständig im Griff der Camorra befand. Ausgerechnet hierhin verschlägt es den jungen, bei der Tageszeitung Il Mattino arbeitenden Journalisten Giancarlo Siani. Es ist die Zeit der Bandenkriege zwischen dem Gangsterboss Valentino Gionta und dem Clan der Nuvoletta. Mit seinem giftgrünen Landrover, seinem jugendhaften Aussehen und seiner altmodischen Schreibmaschine wirkt Giancarlo Siani zunächst unbedarft. Bald aber kommt er Korruptionsskandalen und geheimen Verbindungen zwischen Camorra, Justiz und Wirtschaft auf die Spur. Giancarlo will aufklären, doch seine Artikel wirbeln zu viel Staub auf. Am 23.9.1985 wird Giancarlo Siani vor seinem Haus von Auftragskillern erschossen.

In Form eines spannenden und brillant inszenierten Thrillers zeigt Marco Risi in "Fortapàsc", wie das organisierte Verbrechen weit in die italienische Politik und Gesellschaft hineinreicht.

"Fortapàsc" ist ein bewusst gewählter Titel, der die Belagerung einer Stadt durch die Camorra versinnbildlicht und die dramatische Situation in Neapel zur Zeit von Giancarlo Sianis Ermordung beschreibt. Es ist indes kein biografischer Film.

Bis auf wenige Ausnahmen ist Italien inzwischen zu einem Land des 'Beamten-Journalismus' geworden. Für die wahren Journalisten, die ihren Beruf lieben, ist Giancarlo Siani eine Symbolfigur.

Marco Risi

Wie schon bei "Gomorrha" so scheint es auch hier, als wäre der Polizei- und Gangsterfilm der 70er Jahre zurückgekehrt, wenngleich mit einem neuen Gemeinsinn, illusionslos und kämpferisch zugleich. Solange es Filme wie "Fortapàsc" gibt, ist Italien kein totes Land. (...) Die Montage, die zwischen dem Gipfeltreffen der Bosse und der Sitzung des Gemeinderates hin und her wechselt, lässt keinen Zweifel daran, dass der Film eine Hommage an "Le mani sulla città" von Francesco Rosi ist. Zugleich erinnert mich die Montage an die Gegenüberstellung der Sitzungen der Diebe und jener der Polizisten in "M" von Fritz Lang.
Alberto Crespi, L'Unità

Eine fulminante Regieleistung von Marco Risi. Anders als in "Gomorrha" beeindrucken in "Fortapàsc" vor allem die Szenen, in denen die Mafia sich in der angespannten, aber entschlossenen Haltung des jungen Journalisten spiegelt. Ein Stockhieb aus dem Nichts in einer verlassenen Bar, Stimmen aus dem Dunkeln, Telefonanrufe, bei denen sich niemand meldet. Der wahre Schrecken kommt nicht aus Pistolen und Gewehren, so scheint Risi zu suggerieren, sondern aus dem permanenten Gefühl, dass die Wahrheit, je näher man ihr kommt, umso mehr einem unfassbaren Trugbild ähnelt.

Diego Altobelli, Tempi moderni



Marco Risi wurde 1951 in Mailand geboren; er ist der Sohn von Dino Risi, einem der grossen Meister des italienischen Kinos. Er arbeitete als Regieassistent für Duccio Tessari, Alberto Sordi und Enrico Vanzina, bevor er 1981 mit "Vado a vivere da solo" debütierte.

Weitere Spielfilme: "Un ragazzo e una ragazza" (1984), "Colpo di fulmine" (1986), "Soldati - 365 all'alba" (1988), "Mery per sempre" (1989), "Ragazzi fuori" (1991), "Il muro di gomma" (1992), "Nel continente nero" (1993), "Il branco" (1995), "L'ultimo capodanno" (1999), "Tre mogli" (2002), "Maradona - La mano de Dios" (2007), "L'ultimo padrino" (2008).

Regie: Marco Risi

Drehbuch: Jim Carrington, Andrea Purgatori, Marco Risi

Kamera: Marco Onorato

Schnitt: Clelio Benevento

Ausstattung: Sonia Peng

Musik: Franco Piersanti

Darsteller: Libero De Rienzo (Giancarlo Siani), Valentina Lodovini (Daniela), Michele Riondino (Rico), Massimiliano Gallo (Valentino Gionta), Ernesto Mahieux (Sasà), Salvatore Cantalupo, Gigio Morra, Gianfranco Gallo, Antonio Buonomo, Ennio Fantastichino

Produktion: Angelo Barbagallo, Gianluca Curti für Bibi Film Tv,

Minerva Pictures Group, Rai Cinema.

Italien 2009, 106 Minuten, 35mm mit deutschen Untertiteln.

Golden Globe Italia: Preis für beste Regie.



FORTAPÀSC

Il film racconta la storia vera del giornalista Giancarlo Siani che, a 26 anni appena compiuti, è stato ucciso dalla camorra il 23 settembre 1985, colpevole solo di voler fare il suo mestiere con professionalità e rigore.

"Fortapàsc" è un termine volutamente storpiato, che evoca il Fort Apache della tradizione western, rendendo il senso dell'assedio alla città da parte della malavita e, al tempo stesso, descrive la drammatica situazione a Napoli nei giorni dell'assassinio di Giancarlo Siani, eliminato perché nelle sue coraggiose inchieste aveva il difetto imperdonabile di informarci, di verificare le notizie, di indagare sui fatti e di denunciare i misfatti. Il film, però, non è una biografia, e descrive solo gli ultimi quattro mesi della sua vita e l'atmosfera in cui è maturata la sua condanna a morte.

Marco Risi

Che Marco Risi sia un bravo regista, lo sappiamo dai tempi di "Mery per sempre", ma "Fortapàsc" rappresenta un salto di qualità importante. Osservate la scena della cruentissima strage nelle vie di Torre Annunziata: Quentin Tarantino non l'avrebbe girata meglio né con più efferatezza. Osservate il montaggio alternato fra il summit dei boss e la seduta del consiglio comunale: certo, è un omaggio a "Le mani sulla città" di Francesco Rosi. Finché esistono film come "Fortapàsc", questo paese, l'Italia, non è morto.

Alberto Crespi, L'Unità

Non mancano le sequenze spettacolari, ma a differenza di "Gomorra", ad esempio, dove la violenza si faceva spettacolo, in "Fortapàsc" rimangono impresse soprattutto le scene in cui la mafia ci viene mostrata attraverso l'animo inquieto ma determinato del ragazzo. Lo schiaffo in un bar desolato, la solitudine di un salotto in cui si ode una voce sospesa, le telefonate mute. La vera inquietudine non sono le pistole e i fucili, sembra suggerirci Risi, ma la sensazione costante che, più ci si avvicina alla verità, più prende forma un fantasma impalpabile.

Diego Altobelli, Tempi moderni

GENERAZIONE MILLE EURO



DIE 1000 EURO-GENERATION

Der dreissigjährige Matteo ist ein begabter und hoffnungsvoller Mathematiker. Nach Abschluss des Studiums gelingt es ihm wie vielen seiner Altersgenossen nur knapp, sich über Wasser zu halten. Er hat einen unsicheren Job, mit dem er kaum die Miete der Wohnung bezahlen kann, die er sich mit seinem Freund Francesco teilt. Zudem scheint seine Freundin nichts mehr von ihm wissen zu wollen. Doch dann treten zwei Frauen in Matteos Leben: Beatrice, die als neue Mitbewohnerin einzieht, und Angelica, die die Marketingabteilung der Firma leitet, in der Matteo arbeitet. Plötzlich ist Matteo wieder obenauf und hat den Kopf voller Pläne. Eine Komödie am Puls der Zeit.

Im Mittelpunkt stehen fünf Menschen, die das Leben und die Arbeitsprobleme auf unterschiedliche Weise angehen. Mich interessierte es, vom Wandel zu erzählen. Zu Beginn ist Matteo enttäuscht, ohne Träume, dann wandelt er sich. Ich bin überzeugt, dass es die Frauen sind, die die Welt verändern und ihr einen Sinn geben. (...) Mein Film ist keine Analyse der befristeten Arbeitsverhältnisse, vielmehr will er eine Geschichte erzählen und zeigen, wie viele Gesichter diese Generation hat. Als ich dreissig war, war es noch möglich, eine feste Anstellung zu finden, und es stellte sich eigentlich nur die Frage: Will ich das überhaupt? In diese Situation kommen die jungen Leute heutzutage gar nicht mehr.

Mein Film beschreibt, wie dieses ganze Drama um den ungesicherten Arbeitsplatz eine Lebensphase überschattet, in der man eigentlich seine Träume leben sollte.

Massimo Venier

Was tun? Sein oder Nichtsein? Handeln oder still stehen? Auf nichts ist mehr Verlass, schon gar nicht in Italien, wo Unsicherheit die grösste Sicherheit darstellt, wo das Kino indes mit Neugier das Unheil der 'new generation' mit ihren schwindenden Hoffnungen ergründet. Auf Paolo Virzis "Tutta la vita davanti" (Das ganze Leben liegt vor dir) folgt nun - mit einem überzeugenden Schauspielerensemble - "Generazione mille euro", in dem die Hauptfigur versucht, philosophisch an die Dinge heranzugehen und damit existenzielle Probleme zu meistern.

Maurizio Porro, Corriere della Sera

Nach einer regelrechten Überdosis an pubertären Liebeskomödien richtet das italienische Kino sein Augenmerk nun auf die Dreissigjährigen und deren Arbeitsprobleme und damit auf die Generation, die immer nur befristete Anstellungen findet. In Form einer flotten Komödie stellt sich Massimo Venier einem brandaktuellen Thema und dies ganz in der Tradition der französischen Nouvelle Vague und des italienischen Kinos der 60er Jahre.

Alberto Castellano, Il Mattino



Massimo Venier wurde 1967 in Varese geboren. Er arbeitete als Autor und Regisseur erfolgreich fürs Fernsehen, bevor er 1998 seinen ersten Kinofilm "Tre uomini e una gamba" drehte.

Weitere Spielfilme: "Così è la vita" (1999), "Chiedimi se sono felice" (2001), "La leggenda di Al, John e Jack" (2003), "Tu la conosci Claudia?" (2005), "Mi fido di te" (2007).

Regie: Massimo Venier

Drehbuch: Massimo Venier und Federica Pontremoli unter Mitarbeit von Fabio Di Iorio nach dem Buch von Antonio Incorvaia und Alessandro Rimassa

Kamera: Italo Petriccione

Schnitt: Carlotta Cristiani

Ausstattung: Valentina Ferroni

Musik: Giuliano Taviani, Carmelo Travia

Darsteller: Alessandro Tiberi (Matteo), Valentina Lodovini (Beatrice), Carolina Crescentini (Angelica), Francesco Mandelli (Francesco),

Francesco Brandi (Faustino), Francesca Inaudi, Paolo Villaggio

Produktion: Andrea Leone, Raffaella Leone für Andrea Leone Films, Rai Cinema.

Italien 2009, 101 Minuten, 35mm mit deutschen Untertiteln.

Italienisches Syndikat der Filmjournalisten: Preis für beste Komödie.



GENERAZIONE MILLE EURO

La vita del trentenne Matteo, brillante matematico di belle speranze, dopo la laurea si è trasformata in una sequela di delusioni. Ha un lavoro precario, con cui a stento riesce a pagare l'affitto di una casa e anche la sua fidanzata sembra non volerne più sapere di lui. L'arrivo di una nuova coinquilina, Beatrice, e l'incontro con Angelica, dirigente del settore marketing nell'ufficio in cui lavora, segnano delle svolte decisive nella sua esistenza.

Al centro di "Generazione mille euro" ci sono cinque personaggi con diversi modi di affrontare la vita e il problema del lavoro, ma ci interessava anche provare a raccontare un cambiamento. (...) Sono convinto che siano le donne che cambiano il mondo e che gli danno un senso. E ho cercato di raccontare due donne, Angelica e Beatrice, diverse, ma ugualmente coinvolgenti. Che ti lasciano il dubbio fino all'ultimo di non sapere da che parte andare, perché hanno tutte e due qualcosa di bello e di positivo. Ho deciso di non affrontare l'Italia d'oggi da un punto di vista sociale e politico, il mio intento era solo di raccontare una storia. Però ci sarebbe bisogno di dare una mano al cambiamento. Il compito di sostenere questi ragazzi tocca a gente che spesso ha 50 anni in più e fa fatica a capirli.

Massimo Venier

Che fare? Essere o non essere? Agire o stare fermi? L'antica domanda risuona con echi giovanili nel film di Massimo Venier, che parte dal sociale ma fa tappe forzate nella privacy e nell'instabilità affettiva, raggiungendo un tasso di bella, simpatica e calcolata confusione nella seconda parte, concludendo che non ci sono scienze esatte. E quindi neppure sui sentimenti si può giurare, specie in una situazione di sicura insicurezza italiana, dove il cinema sta esplorando curioso i malanni della 'new generation' tarpata di speranza e, dopo Paolo Virzì con "Tutta la vita davanti", oggi "Generazione mille euro", con un buon cast, insegna a prenderla con filosofia a farsi una ragione esistenziale, mandando avanti di alcuni passi il nostro cinema, con un film che cerca la radiografia di un malessere.

Maurizio Porro, Corriere della Sera

MAR NERO



DIE REISE ANS SCHWARZE MEER

Zwei Frauen leben zusammen im gleichen Haus in Florenz: Gemma, eine ältere vornehme Italienerin, die vor kurzem Witwe geworden ist, und ihre junge rumänische Haushalthilfe Angela, die nach Italien gekommen ist, um Geld zu verdienen und ihrem Sohn eine Ausbildung zu ermöglichen. Im täglichen Miteinander neigt die anfangs mürrische Gemma zum Kommandieren, stellt aber bald fest, dass auch Angela ihren Kopf hat. Langsam entsteht zwischen den so unterschiedlichen Frauen eine Freundschaft, und Gemma findet ihre Lebensfreude wieder.

Eines Tages erfährt Angela am Telefon, dass ihr in Rumänien geliebener Ehemann auf unerklärliche Weise verschwunden ist. Die junge Frau möchte umgehend in ihre Heimat zurückkehren und ihren Mann suchen. Aber Gemma will nicht wieder allein sein. So beschliessen die beiden Frauen, gemeinsam nach Rumänien ans Schwarze Meer aufzubrechen. Eine abenteuerliche Reise.

Getragen wird die berührende Geschichte einer wachsenden Freundschaft von zwei grossartigen Schauspielerinnen. Ilaria Occhini in der Rolle der Gemma erhielt beim Filmfestival von Locarno den Silbernen Leopard als beste Darstellerin.

"Mar Nero" basiert auf wahren Begebenheiten aus meinem Leben: Gemma ist meine Grossmutter, Angela war ihre Haushaltshilfe. Ihnen verdanke ich die Wesenszüge der Protagonistinnen in dieser

Geschichte; es sind ihre Charaktere, ihre Gefühle und ihr Verhältnis zueinander. Meine Grossmutter ist inzwischen verstorben, aber jeden Tag begegne ich auf der Strasse oder in Parks älteren Menschen, die von Ausländern betreut werden. Die Reise, die Gemma mit der jungen Rumänin unternimmt, hat meine Grossmutter zwar nicht gemacht - aber sie hätte sie machen können. Deshalb habe ich mir diese Geschichte ausgedacht.

Federico Bondi

Mit "Mar Nero" hat Federico Bondi einen klugen und mutigen Film gemacht. Auf den Spuren seiner Erinnerungen erzählt er - mit fast magischem Realismus und einem Hauch Optimismus - von Freundschaft und Solidarität zwischen zwei Frauen. Ilaria Occhini, eine der Lieblingsschauspielerinnen von Luchino Visconti, spielt mit grosser Sensibilität eine ältere, verbitterte Dame, die allmählich eine tiefe Zuneigung zu ihrer jungen rumänischen Haushälterin entwickelt. Zu Recht wurde sie in Locarno für ihre Leistung ausgezeichnet.

Maurizio Porro, Corriere della Sera

Das Drehbuch verleiht der intimen Geschichte Wahrhaftigkeit; der junge Regisseur beweist mit der Wahl der Bildausschnitte von Innenräumen und Landschaften, die das nie pathetische Duett dieser zwei einsamen Frauen spiegeln, ein gutes filmisches Gespür.

Alessandra Levantesi, La Stampa



Federico Bondi wurde 1975 in Florenz geboren. Nach der Promotion in Literaturwissenschaft hat Bondi einige Kurzfilme und Videospots realisiert. "Mar Nero" ist sein Spielfilmerstling.

Regie: Federico Bondi

Drehbuch: Ugo Chiti

Kamera: Gigi Martinucci

Schnitt: Ilaria Fraioli

Ausstattung: Dan Toader

Musik: Enzo Casucci, Guy Klucevsek

Darsteller: Ilaria Occhini (Gemma), Dorothea Petre (Angela), Corso Salani (Enrico), Vladimir Ivanov, (Adrian), Maia Morgenstern (Madalina), Theodor Danetti (Nicolae), Vincenzo Versari (Lupi), Giuliana Colzi (Milena), Marius Silagiu (Nelu)

Produktion: Francesco Pamphili, Giorgia Priolo, Ada Solomon für Film Kairòs, Rai Cinema, Manigolda Film, Hi Film Productions.

Italien, Frankreich, Rumänien 2009, 90 Minuten, 35mm mit deutschen Untertiteln.

Filmfestival Locarno und David di Donatello: Preise für beste Schauspielerin an Ilaria Occhini.



MAR NERO

Gemma è una donna anziana rimasta vedova. Ad aiutarla c'è la badante Angela, una ragazza rumena. Le due donne diventano ben presto molto legate e tra loro si forma una solida amicizia. Un giorno, però, Angela viene informata che suo marito è scomparso. La ragazza vorrebbe tornare in Romania per scoprire cosa è successo, ma Gemma non vuole rimanere sola ancora una volta. Le due donne decidono quindi di partire insieme.

"Mar Nero" parte da alcuni avvenimenti nella mia vita: Gemma è mia nonna e Angela era la donna che l'aiutava in casa. A loro devo l'essenza delle due protagoniste di questa storia. Sono i loro caratteri, i loro sentimenti e il loro rapporto. Sono rimasto fedele a questi avvenimenti personali, al tempo stesso ho anche cercato una certa distanza. Oggi mia nonna non c'è più, ma incontro ogni giorno ai giardini o per strada delle persone anziane che sono accompagnate da uno straniero: storie di una involontaria vita insieme, di dipendenza reciproca, ma anche di solidarietà ed amicizia.

Federico Bondi

Coraggioso, intelligente primo film senza luoghi comuni di Federico Bondi, che partendo da una materia proustiana e accarezzandola con realismo quasi magico racconta con una vena di ottimismo la cronaca minimalista di una solidarietà di donne che è poi l'immigrazione vista con décor piccolo borghese. Denuncia di un fattore sociale ma ricomposta da memoria di bambole, bicchierini, centrini con due attrici eccezionali.

Maurizio Porro, Corriere della Sera

La sceneggiatura garantisce un timbro di verità alla storia intimista; e il giovane regista dimostra un buon occhio di cinema nel ritagliare gli interni e i paesaggi idonei a impaginare il duetto mai patetico di queste due solitudini femminili allo specchio. Con una magnifica Ilaria Occhini che, mostrandosi rugosa, trascurata e malferma quale non è, costruisce un ritratto ricco di sfumature fra drammaticità e toscanesimo, graffiante umorismo.

Alessandra Levantesi, La Stampa

QUESTIONE DI CUORE



EINE SACHE DES HERZENS

Der erfolgreiche Drehbuchautor Alberto, tüchtig, wenn auch ein wenig verrückt, und der junge Automechaniker Angelo erleiden beide in derselben Nacht einen Herzinfarkt, werden ins Krankenhaus eingeliefert und im selben Zimmer untergebracht. Trotz ihrer misslichen Lage gelingt es beiden, sich bei Laune zu halten. Nach ihrer Entlassung haben Alberto und Angelo eine neue Einstellung zum Leben. Ausserdem ist ihnen bewusst, wie wichtig sie füreinander geworden sind. Kurzerhand zieht Alberto, dessen Freundin ihn verlassen hat, bei Angelo ein. Angelos Frau, Rossana, und die beiden Kinder sind zunächst wenig begeistert vom ungebetenen Gast. Während sich der kontaktfreudige Alberto schnell in die Familie integriert, spürt Angelo, dass die Sache mit dem Herz für ihn noch keineswegs ausgestanden ist.

Angesiedelt in der quirligen Atmosphäre des römischen Vororts Pigneto erzählt Francesca Archibugis neuer Film eine Geschichte, die leichtfüssig daherkommt, aber auf vielschichtige Weise die grossen Fragen des Lebens zu Liebe, Freundschaft, Krankheit und Tod anspricht. Komische, nachdenkliche und tragische Momente wechseln einander ab. Antonio Albanese und Kim Rossi Stuart in den Hauptrollen sind faszinierend. So überrascht es nicht, dass "Questione di cuore" in Italien zum grossen Publikumserfolg wurde.

In "Questione di cuore" wollte ich darstellen, wie verletzlich Männer sein können. Es war nicht leicht, für die Rollen von Angelo und Alberto zwei Schauspieler wie Kim Rossi Stuart und Antonio Albanese zu finden. Mittlerweile sind die beiden für mich aber so mit ihren Figuren verschmolzen, dass ich mich gar nicht mehr daran erinnern kann, wie die Geschichte ursprünglich war. Wichtig waren die Schauplätze rund um Angelos Haus - hier hat Pier Paolo Pasolini "Accattone" gedreht.

Francesca Archibugi

Mit "Questione di cuore" zeigt Francesca Archibugi, dass sie sämtliche Instrumente, über die eine Regisseurin oder ein Regisseur verfügen kann, perfekt beherrscht. Das gilt ebenso für das Drehbuch, das den möglichen Tücken, die ein solches Thema in sich birgt, geschickt ausweicht - man denke nur an das Thema Krankheit, das oft mit falschem Mitleid einhergeht.

Paolo Mereghetti, Corriere della Sera

Was die Schauspieler in "Questione di cuore" leisten, ist grossartig, vor allem Kim Rossi Stuart, aber auch Micaela Ramazzotti als Ehefrau, die hilflos zusehen muss, wie sie ihren Mann verliert, und dabei so tut, als bemerke sie nichts. Grandios wie immer ist Antonio Albanese. Er löchert den neuen und schon unersetzlich gewordenen Freund mit tausend Fragen, möchte sich in körperlicher Tätigkeit versuchen und bei ihm arbeiten, schleust sich in dessen Familie ein. All dies filmisch umzusetzen, verlangt einiges an Geschick, und das hat Francesca



*Archibugi als versierte Architektin der Gefühle, als feinfühlig
Erforscherin menschlicher Herzen wie auch Italiens.*

Lietta Tornabuoni, La Stampa

Francesca Archibugi wurde 1960 in Rom geboren. Nach ihrem Diplom am Centro Sperimentale di Cinematografia (Rom) drehte sie mehrere Kurzfilme und debütierte 1988 mit ihrem Kinofilm "Mignon è partita".

Weitere Spielfilme: "Verso sera" (1990), "Il grande cocomero" (1993), "Con gli occhi chiusi" (1994), "L'albero delle pere" (1998), "Domani" (2001), "Lezioni di volo" (2006).

Regie: Francesca Archibugi

Drehbuch: Francesca Archibugi nach dem Roman von Umberto Contarello unter Mitarbeit von Guido Luculano

Kamera: Fabio Zamarion

Schnitt: Patrizio Marone

Ausstattung: Alessandro Vannucci

Musik: Battista Lena

Darsteller: Kim Rossi Stuart (Angelo), Antonio Albanese (Alberto), Micaela Ramazzotti (Rossana), Francesca Inaudi (Carla), Chiara Noschese (Loredana), Paolo Villaggio (Renato), Andrea Calligari (Airton), Nelsi Xhemalaj (Perla)

Produktion: Riccardo Tozzi, Giovanni Stabilini, Marco Chimenz für Cattleya.

Italien 2009, 110 Minuten, 35mm mit deutschen Untertiteln.



QUESTIONE DI CUORE

Alberto, uno sceneggiatore di successo, bravo e un po' matto, e Angelo, un giovane meccanico, sono entrambi vittime di un grave attacco cardiaco e vengono ricoverati in ospedale la stessa notte. I due, ricoverati nella stessa stanza, nonostante la gravità della situazione, riescono a mantenere alto il morale. Una volta dimessi, Alberto e Angelo hanno una nuova visione della vita e sentono di essere diventati indispensabili l'uno per l'altro. Così Alberto, che è separato dalla moglie, si trasferisce a casa di Angelo, che invece ad attenderlo ha la moglie Rossana e i figli Perla e Airton. In realtà, Angelo sente di non essere fuori pericolo e cerca segretamente di lasciare ciò che ha di più caro alle cure di quello che ormai è diventato il suo miglior amico.

Con "Questione di cuore" ho scelto di mettere in scena la fragilità maschile. Mi è molto piaciuto il romanzo di Umberto Contarello, per come era la storia, per la possibilità di abitarla e di reinterpretarla. (...) Sono importanti anche i luoghi, intorno alla casa di Angelo, è che sorge dove è stato girato il film di Pier Paolo Pasolini "Accattone". Non è stata una ricerca solo figurativa, ma sentivo il bisogno di uno sfondo che fosse vero.

Francesca Archibugi

Francesca Archibugi dimostra di sapere usare al meglio tutti gli strumenti di cui può disporre un regista. Come la sceneggiatura che sa evitare le tante trappole che un tema così poteva disseminare, a cominciare dal facile pietismo che può innescare la malattia. E come la scelta dei protagonisti, Antonio Albanese e Kim Rossi Stuart, che sanno rendere sempre interessanti personaggi che potevano essere stereotipati. E da spettatore ti ritrovi a seguire l'evoluzione dei due amici di corsia d'ospedale per scoprire come andrà a finire.

Paolo Mereghetti, Corriere della Sera

Bisogna essere davvero bravi per fare un film simile e lo è Francesca Archibugi, da sempre architetto dei sentimenti, investigatrice delicata del cuore della gente, indagatrice dell'Italia.

Lietta Tornabuoni, La Stampa

L'UOMO NERO



DER MANN IN SCHWARZ

Gabriele Rossetti fährt in sein apulisches Heimatdorf, um den todkranken Vater ein letztes Mal zu sehen. Die Begegnung weckt in ihm Erinnerungen an eine idyllische wie aufregende Kindheit, als er mit dem Blick des aufgeweckten Jungen das oft merkwürdige Treiben der Erwachsenen beobachtet. Da ist die liebevolle Mutter, die gerne Gespräche mit Verstorbenen führt, der schwärmerische Onkel Pinuccio und vor allem der Vater Ernesto, der Bahnhofsvorsteher mit einem Faible für Paul Cézanne. Doch die künstlerischen Ambitionen des Vaters erfüllen sich nicht, er wird zunehmend verbittert und entfremdet sich von seiner Familie. Umso mehr blüht die Fantasie seines Sohnes: er begegnet in Schränken versteckten Harlekins, den Geistern der Grosseltern und einem Mann in Schwarz, der Bonbons von einer Lokomotive wirft.

Schauspieler und Regisseur Sergio Rubini ist seit vielen Jahren der filmische Poet des italienischen Südens und speziell seiner Heimat Apulien. In "L'uomo nero" gelingt es ihm mit ebenso viel Humor wie Zärtlichkeit, die Atmosphäre, die Farben, die Charaktere und das Lebensgefühl des Südens einzufangen.

Ausgangspunkt für "L'uomo nero" waren die Erinnerungen an meine Kindheit. Mein Koautor Domenico Starnone - dessen Vater ebenfalls Eisenbahner und Künstler war - und ich haben die verschiedenen Versatzstücke unserer Geschichten, die sich über drei Generationen

erstrecken, zu einem Ganzen zusammengefügt. Man sucht immer bei sich selbst, wenn man etwas erzählen möchte. Zugleich gebe ich zu, dass man bei einer autobiografischen Geschichte eigentlich am meisten lügt, weil man das erzählt, was man leben wollte, und nicht das, was man gelebt hat.

Sergio Rubini

Eine äusserst gelungene Komödie, brillante Schauspieler, wunderbare Fotografie, perfekter Schnitt. Gleichzeitig aber auch eine vielschichtige Betrachtung zu volkstümlicher Kreativität und zu derer Verachtung durch Intellektuelle. In gewisser Weise richtet sich der Film auch an die Kritiker unter uns, und wir täten gut daran, ganz genau hinzusehen, denn Sergio Rubini möchte uns daran erinnern, dass hinter jeder kreativen Arbeit viel Liebe und Herzblut stecken.

Alberto Crespi, L'Unità

Inszeniert mit dem treffenden Blick für kleine Details, ist "L'uomo nero" nicht nur eine klassische Geschichte aus der Provinz mit farbigen Charakteren. Tief dringt der Film in die Persönlichkeit der Figuren ein, zeigt ihre Leidenschaften, Vorurteile, Sehnsüchte und die tausend Widersprüchlichkeiten, die das Wesen Mensch ausmachen. Da sind Ernesto, der Vater, zerrissen zwischen der Liebe zu seiner Familie und seinen Träumen vom Leben als Künstler, oder Onkel Pinuccio, ein Luftikus ohne emotionale Bindungen, für den die



Famille dennoch den einzigen sicheren Halt bietet. Eine atypische Komödie, die eher auf Nachdenklichkeit als auf Gelächter abzielt.

Giorgio Lazzari, Non Solo Cinema

Sergio Rubini wurde 1959 in Grumo Appula (Bari) geboren. Er besuchte die Accademia d'Arte Drammatica (Rom) und begann in den 80er Jahren als Theaterschauspieler und -regisseur zu arbeiten. Als Filmschauspieler debütierte er 1987 unter Federico Fellinis Regie in "Intervista". Seine Laufbahn als Filmregisseur begann 1990 mit "La stazione".

Weitere Spielfilme: "La bionda" (1992), "Prestazione straordinaria" (1994), "Il viaggio della sposa" (1998), "Tutto l'amore che c'è" (2000), "L'anima gemella" (2003), "L'amore ritorna" (2004), "La terra" (2006), "Colpo d'occhio" (2008).

Regie: Sergio Rubini

Drehbuch: Domenico Starnone, Carla Cavalluzzi, Sergio Rubini

Kamera: Fabio Cianchetti

Schnitt: Esmeralda Calabria

Musik: Nicola Piovani

Darsteller: Sergio Rubini (Ernesto), Valeria Golino (Franca), Riccardo Scamarcio (Pinuccio), Fabrizio Gifuni (Gabriele), Guido Gaiquinto (Gabriele als Kind), Margherita Buy

Produktion: Donatella Botti für Bianca Film.

Italien 2009, 117 Minuten, 35mm mit deutschen Untertiteln.



L'UOMO NERO

Gabriele Rossetti torna in Puglia per dare l'estremo saluto a suo padre Ernesto, ex capostazione della ferrovia locale, con qualche frustrato talento per la pittura. Sarà in quell'occasione che Gabriele rievcherà la sua infanzia, trascorsa tra le incomprensioni con il padre, la dolcezza severa della madre Franca e la fascinazione per lo zio Pinuccio, arrivando finalmente a comprendere i veri sentimenti del padre Ernesto.

Per questo film sono partito da miei ricordi d'infanzia, tipo il macchinista che lancia le caramelle dal treno, e insieme a Domenico Starnone, che come me ha un padre ferroviere e pittore, abbiamo messo insieme pezzi delle nostre storie, appartenenti a tre generazioni diverse. Se uno non torna a se stesso, cosa racconta? In fondo racconti di te anche quando racconti di viaggi esotici, ma torni sempre a te per raccontare qualcosa. Però devo anche confessare che è proprio quando si fa un racconto autobiografico che si finisce per mentire più che mai, perché racconti quello che avresti voluto vivere, non quello che hai vissuto.

Sergio Rubini

Un paragone fra "L'uomo nero" e il film di Giuseppe Tornatore "Baaria", perché entrambi si svolgono al Sud, guardando indietro nel tempo, sarebbe davvero sbagliato, perché Sergio Rubini a differenza di Tornatore non ha la presunzione di volerci parlare della Storia con la esse maiuscola. La storia in "L'uomo nero" è tutta personale, non si scomodano per opportunismo i grandi temi, e questo permette a Sergio Rubini la libertà della commedia, con sorpresa finale, fra i sogni visionari di Gabriele bambino, gli arlecchini nascosti negli armadi, i fantasmi dei nonni vestiti da sposi, l'uomo nero che è il carbonaio del treno e con la mano sporca getta caramelle scintillanti ai bimbi dell'orfanotrofio, omaggio affettuoso e personalissimo a Federico Fellini.

Cristina Piccino, Il Manifesto



IMPRESSUM

Veranstalter der Filmreihe und Herausgeber des Programmhefts:
Cinélibre, Bern, und Made in Italy, Rom.

Unter der Schirmherrschaft der Italienischen Botschaft in der Schweiz
und in Zusammenarbeit mit dem Italienischen Kulturinstitut Zürich.

Gefördert durch: Ministero per i Beni e le Attività Culturali,
Direzione Generale per il Cinema, Rom.

Unterstützt von Komitees der Società Dante Alighieri in der Schweiz.

In Zusammenarbeit mit: Cattleya, Rom; Fandango, Rom; Film Kairòs,
Rom; Intra Movies, Rom; Kairos-Filmverleih, Göttingen; Rai Trade,
Rom; SND/Groupe M6, Paris.

Mit Dank an: Micol Ancillai, Wilfried Arnold, Sesto Cifola, Paola
Corvino, Emanuele Gariglio, Leonardo Manfriani, Jef Nuyts, Federica
Mei, Francesco Pamphili, Giorgia Priolo, Helge Schweckendiek,
Stefania Todisco, Margherita Zocaro.

Filmauswahl: Made in Italy & Programmverantwortliche der
teilnehmenden Kinos.

Organisation und Publikation (Redaktion und Gestaltung):

Robert Richter, Cinélibre, Bern. Redaktionsschluss: 29. August 2011.

Lektorat: Barbara Müller (deutsche Texte), Italienisches Kulturinstitut
Zürich (italienische Texte).

Druck: von Ah Druck AG, Sarnen.

Schenken Sie sich Kino in Augenhöhe



**Keine andere Filmpublikation
macht das Lesen über Film
so sehr zu einer visuellen Sensation.**
«Tages-Anzeiger»

www.filmbulletin.ch

FESTIVAL DE CANNES
OFFICIAL SELECTION
COMPETITION

NANNI MORETTI
E DOMENICO PROCACCI
PRESENTANO

MICHEL PICCOLI
IN

HABEMUS PAPAM

UN FILM DI
NANNI MORETTI



«Nanni Moretti hat mit Habemus Papam ein Meisterwerk gedreht.»

NZZ ONLINE



«Michel Piccoli, Nanni Moretti: Ein päpstliches Duo.»

SONNTAGS ZEITUNG

AB DEZEMBER IM KINO



FRENETIC.CH